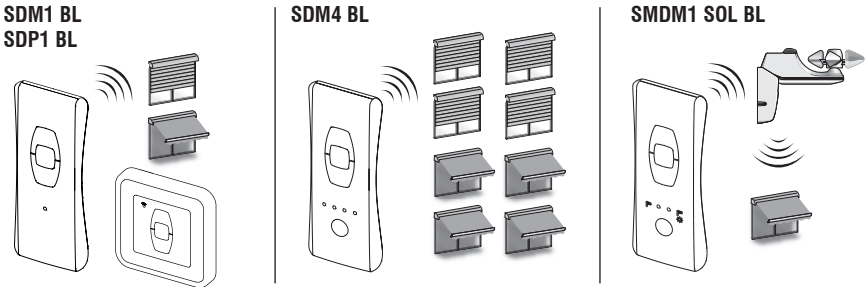
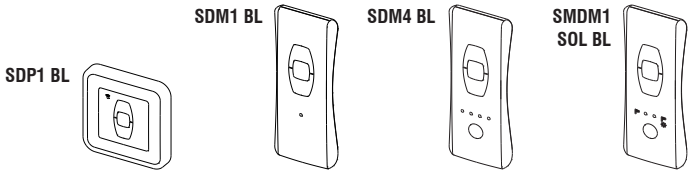


EMISORES

5178788A - 12/2023



Ⓔ ADVERTENCIAS - Ⓕ RECOMMANDATIONS - Ⓖ ADVERTÊNCIAS - Ⓗ WARNINGS

Ⓔ Antes de la instalación lea atentamente estas instrucciones. Si se trata de la primera instalación tome como referencia las instrucciones del motor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula la responsabilidad y la garantía del fabricante. El fabricante no es responsable de toda modificación de las normas y de los estándares que pudiera efectuarse con posterioridad a la publicación de este manual.

Ⓔ Este producto contiene una pila de botón.
No ingerir la pila: peligro de quemaduras químicas que pueden ser mortales en un plazo de 2 horas. En caso de introducción de la pila en una parte del cuerpo o ante cualquier duda, dirigirse inmediatamente a un médico. Mantener las pilas (tanto nuevas como agotadas) y el producto fuera del alcance de los niños. Si el compartimento de la pila no se cierra, no utilizar el producto y mantenerlo fuera del alcance de los niños. Peligro de explosión, pérdida de líquidos o de gases inflamables si la pila se somete a altas temperaturas (por ejemplo, horno caliente o fuego), se aplasta, se corta o se somete a una presión de aire extremadamente baja. Las pilas no recargables no se deben volver a cargar.

Ⓕ Avant de procéder à l'installation, lire attentivement ces instructions. En cas de première installation, se reporter aux instructions du moteur. En cas de non-respect de ces instructions, la responsabilité et la garantie du producteur déchoient. Le producteur n'est pas tenu pour responsable en ce qui concerne les modifications aux normes et aux standards introduits après la publication de ce manuel.

Ⓔ Ce produit contient une pile bouton.
Ne pas avaler la pile : risque de brûlures chimiques en à peine 2 heures pouvant être mortelles. En cas d'introduction de la pile dans une partie du corps ou en cas de doute, appelez immédiatement un médecin. Tenir hors de portée des enfants les piles (neuves et usagées) et le produit. Si le compartiment pile ne ferme plus, ne plus utiliser le produit et le tenir hors de portée des enfants. Risque d'explosion, de fuite de liquide ou de gaz inflammables de la pile si elle est maintenue à haute température (four chaud, feu), écrasée, coupée, ou soumise à une pression de l'air extrêmement faible. Les batteries non rechargeables ne doivent pas être rechargées.

Ⓖ Antes de instalar leia atentamente estas instruções. Em caso de primeira instalação consulte as instruções relativas ao motor. Caso estas instruções não sejam seguidas, a responsabilidade e a garantia do produto cessarão. O produtor não é responsável por quaisquer mudanças às normas e aos padrões introduzidas após a publicação deste manual.

Ⓔ Este produto contém uma bateria-botão.
Não ingerir a bateria: perigo de queimaduras químicas, que se podem revelar mortais em cerca de 2 horas. Em caso de introdução da bateria numa parte do corpo ou em caso de dúvidas, contactar imediatamente um médico. Manter as baterias (novas e esgotadas) fora do alcance das crianças. Se o compartimento da bateria não fecha mais, não utilizar mais o produto e mantê-lo fora do alcance das crianças. Perigo de explosão, vazamento de líquidos ou gases inflamáveis da bateria se for mantida a alta temperatura (forno quente, fogo), esmagada, cortada ou submetida a uma pressão do ar extremamente baixa. As baterias não recarregáveis não devem ser recarregadas.

Ⓗ Prior to installation, read these instructions carefully. If this is a first-time installation, please refer to the motor instructions. In case of failure to comply with these instructions, the manufacturer's responsibility and warranty shall be voided. The manufacturer is not responsible for any change to norms and standards introduced after the publication of this manual.

Ⓔ This product contains a cell battery.
Do not swallow the battery: risk of potentially fatal chemical burns in less than 2 hours. If the battery has been inserted into a part of the body or if in any doubt, call a doctor immediately. Keep batteries (new and used) and the product out of the reach of children. If the battery compartment no longer closes, do not use the product and keep it out of the reach of children. Risk of explosion, leaking flammable liquids or gases from the battery if it is kept at a high temperature (hot oven, fire), crushed, cut or subjected to very low air pressure. Non-rechargeable batteries must not be recharged.

Ⓔ PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO - Ⓕ PRÉSENTATION DU PRODUIT Ⓖ APRESENTAÇÃO DO PRODUTO - Ⓗ PRODUCT DESCRIPTION

Ⓔ Los mandos a distancia de la línea ACEPER accionan los motores ACEPER de la línea MOTOR SRE - MOTOR SRET.
Ⓕ Les télécommandes de la ligne ACEPER actionnent les moteurs de la ligne ACEPER MOTOR SRE - MOTOR SRET.
Ⓖ Os telecomandos da linha ACEPER acionam os motores da linha MOTOR SRE - MOTOR SRET ACEPER.
Ⓗ The remote controls of the ACEPER line drive the radio motors of ACEPER lines MOTOR SRE - MOTOR SRET.

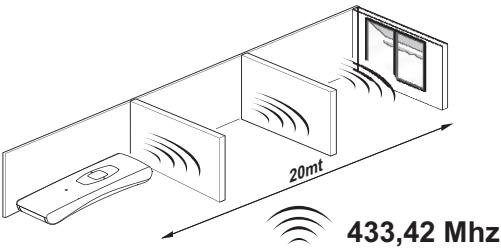
Ⓔ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - Ⓕ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES Ⓖ CARACTERÍSTICAS - Ⓗ TECHNICAL FEATURES

Ⓔ **CARACTERÍSTICAS:**
- Telemando clase III
- Grado de protección: IP 30
- Frecuencia de transmisión: 433,42 MHz
- Temperatura de funcionamiento: 0°C / +40°C
- Temperatura de almacenamiento: 0°C / +70°C
- Alcance: 20 m. con dos paredes maestras interpuestas
- Batería de litio 3V:
SDM1 BL / SDM4 BL / SMDM1 SOL BL: CR2430
SDP1 BL: CR2032
(duración ± 3 años - 4 operaciones/día)

Ⓕ **CARACTERISTIQUES:**
- Télécommande classe III
- Index de protection : IP 30
- Fréquence de transmission : 433,42 MHz
- Température de service : 0°C / +40°C
- Température de stockage: 0°C / +70°C
- Capacité : 20 m avec deux murs portants interposés
- Batterie au lithium 3V:
SDM1 BL / SDM4 BL / SMDM1 SOL BL: CR2430
SDP1 BL: CR2032
(durée ± 3 ans - 4 opérations/jour)

Ⓔ **CARACTERÍSTICAS:**
- Telecomando de classe III
- Grau de proteção: IP 30
- Frequência de transmissão: 433,42 MHz
- Temperatura de exercício: 0°C / +40°C
- Temperatura de armazenamento: 0°C / +70°C
- Capacidade: 20 m com duas paredes mestres intercaladas
- Pilha de lítio 3V:
SDM1 BL / SDM4 BL / SMDM1 SOL BL: CR2430
SDP1 BL: CR2032
(duração ± 3 anos - 4 operações/dia)

Ⓗ **FEATURES:**
- Class III remote control
- Protection rating: IP 30
- Transmission frequency: 433,42 MHz
- Working temperature: 0°C / +40°C
- Storage temperature: 0°C / +70°C
- Range: 20m with two support walls in between
- 3V lithium battery:
SDM1 BL / SDM4 BL / SMDM1 SOL BL: CR2430
SDP1 BL: CR2032
(life ± 3 years with 4 operations/day)



Ⓔ USO DE LOS MANDOS A DISTANCIA - Ⓕ UTILISATION DES TELECOMMANDES Ⓖ USO DOS TELECOMANDOS - Ⓗ TRANSMITTERS' USAGE

Ⓔ Subida - Ⓕ Montée
Ⓖ Subida - Ⓗ Up



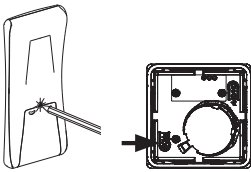
Ⓔ Stop - Ⓕ Arrêt
Ⓖ Stop - Ⓗ Stop



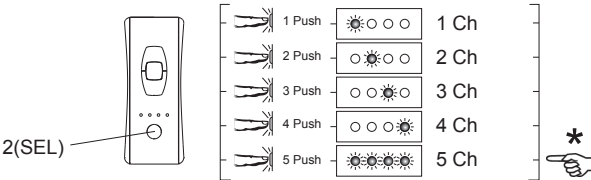
Ⓔ Bajada - Ⓕ Descente
Ⓖ Descida - Ⓗ Down



Ⓔ Programación - Ⓕ Programmation
Ⓖ Programação - Ⓗ Setting



SDM4 BL

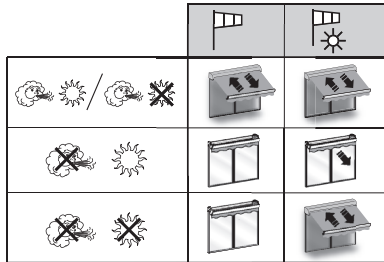
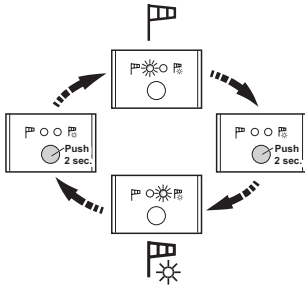


Ⓔ **Selección de los distintos canales (sólo SDM4 BL):** seleccionen el canal de transmisión apretando el pulsador 2 (SEL) y accionen la persiana/ el toldo.
* Para controlar simultáneamente los canales (5 Push) remítanse a la hoja de instrucciones del receptor (Motor).
Ⓕ **Sélection des différents canaux (exclusivement SDM4 BL):** sélectionner le canal de transmission en appuyant sur le bouton 2 (SEL) et actionner le rideau/store.
* En cas de commande simultanée des canaux (5 Push), se reporter à la notice des instructions du récepteur (Moteur).
Ⓖ **Seleção dos canais (só SDM4 BL):** seleccionar o canal de transmissão carregando no botão 2 (SEL) e acionar a tenda/estore.
* Para o comando simultâneo dos canais (5 Push), consultar a folha de instruções do receptor (Motor).
Ⓗ **Channels selection (only SDM4 BL):** select the transmission channel by pressing the button 2 (SEL) and operate the awning/rolling shutter.
* For the simultaneous control of the channels (5 Push), refer to the receiver instructions (Motor).

SMDM1 SOL BL

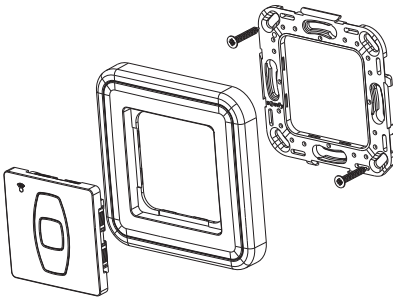
Ⓔ Viento - Ⓕ Vent
Ⓖ Vento - Ⓗ Wind

Ⓔ Viento y sol - Ⓕ Vent et soleil
Ⓖ Vento e Sol - Ⓗ Sun and Wind



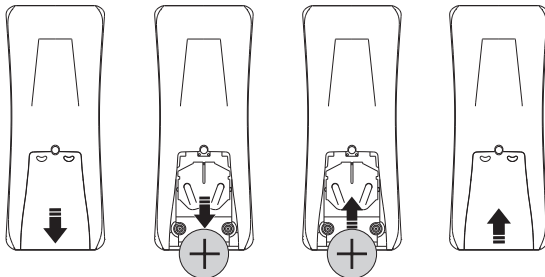
Ⓔ Selección viento y sol - Ⓕ Sélection du vent et du soleil - Ⓖ Seleção de vento e sol - Ⓗ Sun and Wind selection

Ⓔ SDP1 BL INSTALACIÓN - Ⓕ SDP1 BL INSTALLATION Ⓖ SDP1 BL INSTALAÇÃO - Ⓗ SDP1 BL INSTALLATION



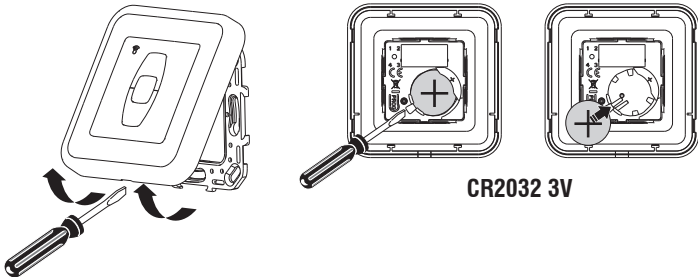
Ⓔ SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS - Ⓕ REMPLACEMENT DES BATTERIES Ⓖ SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS - Ⓗ CHANGING THE BATTERIES

SDM1 BL
SDM4 BL
SMDM1 SOL BL



CR2430 3V

SDP1 BL



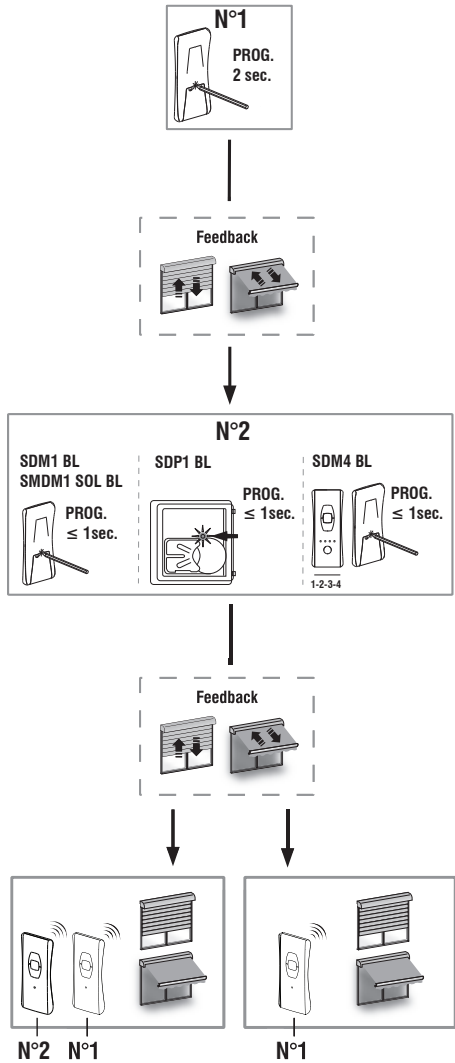
CR2032 3V

Ⓜ Anadir o eliminar un mando a distancia:
 a) Mando a distancia N° 1 - Impulso (2") en la tecla PROG. Feedback: Led "ON" / breve movimiento de persiana/o toldo.
 b) Mando a distancia N° 2 - Impulso breve (0,5") en la tecla PROG. Feedback: Led parpadea / breve movimiento de persiana/o toldo.

Ⓜ Ajuster ou supprimer une télécommande:
 a) Télécommande N°1 - Impulsion (2") sur la touche PROG. Rétroaction: DEL "ON" / bref mouvement de rideau ou store.
 b) Télécommande N°2 - Brève Impulsion (0,5") sur la touche PROG. Rétroaction: DEL clignoteant / bref mouvement de rideau ou store.

Ⓜ Adicionar ou apagar um telecomando:
 a) Telecomando n.o 1 - Impulso (2") no botão PROG. Retorno: Led "ON" / pequeno movimento da tenda ou do estore.
 b) Telecomando n.o 2 - Impulso curto (0,5") no botão PROG. Retorno: Led a piscar / pequeno movimento da tenda ou do estore.

Ⓜ Add or delete a transmitter:
 a) Transmitter N°1 - Press (2") on PROG button. Feedback: Led "ON" / short movement of the awning/rolling shutter.
 b) Transmitter N°2 - Short press (0,5") on PROG button. Feedback: Flashing Led / short movement of the awning/rolling shutter.



Ⓔ Para añadir el mando múltiple de los motores, colocarse con el pulsador SEL del telemando SDM4 BL en el canal 5º (los 4 diodos luminosos están encendidos) y repetir con cada uno de los motores anteriormente programados el procedimiento "Añadir un Transmisor".

ATENCIÓN! Es necesario que los motores hayan sido programados antes utilizando otro transmisor único o un canal único del mismo transmisor.

Ⓕ Si on veut ajouter la commande multiple des moteurs, se placer à l'aide du bouton SEL de la télécommande SDM4 BL sur le 5e canal (les 4 voyants sont allumés) et répéter pour chaque moteur préalablement programmé la procédure "Ajouter un Émetteur".

ATTENTION: les moteurs doivent avoir été préalablement programmés au moyen d'un autre émetteur individuel ou d'un canal individuel du même émetteur.

Ⓖ Para adicionar o comando múltiplo dos motores, colocar-se com o botão SEL do telecomando SDM4 BL no 5º canal (os 4 LEDs estão acessos) e repetir para cada motor previamente programado a operação "Adicionar um Transmissor".

ATENÇÃO: os motores devem ter sido previamente programados utilizando outro transmissor individual ou um canal individual do mesmo transmissor.

OFF **ON** **Feedback** **Feedback**

5 sec. 1/2 sec. 1/2 sec.

PROG

⚠️ ¡ATENCIÓN! Al realizar este procedimiento todos los restantes transmisores se borran de la memoria del motor/receptor. Se conservan los puntos de final de carrera configurados.

⚠️ ATTENTION ! Si on exécute cette procédure les autres émetteurs seront effacés de la mémoire du moteur/récepteur. Cependant les points de fin de course configurés seront conservés.

⚠️ ATENÇÃO! Ao efetuar este procedimento, os outros transmissores serão cancelados da memória do motor/receptor. Contudo, serão conservados os pontos de fim de curso programados.

⚠️ WARNING! When performing this procedure, the other transmitters will be deleted from the memory of the motor/receiver although the set limit stop points will be kept.

- ⊖ - Mantener fuera del alcance de los niños.
- No recargar la batería.
- No colocar el transmisor cerca de objetos metálicos (interferencias).
- Un instrumento radio que utiliza las mismas frecuencias (p. ej.: cascos Hi-Fi) puede reducir las prestaciones del producto.
- ⊖ - Ne pas garder à la portée des enfants.
- Ne pas recharger la batterie.
- Ne pas positionner l'émetteur près d'objets métalliques (brouillages)
- Un appareil radio qui utilise les mêmes fréquences (par exemple les écouteurs radio d'une chaîne HI FI) peut réduire les performances.
- ⊖ - Manter afastado do alcance das crianças.
- Não recarregar a pilha.
- Não colocar o transmissor junto a objectos metálicos (interferências).
- Um instrumento de rádio que utiliza as mesmas frequências (por ex. auscultadores Hi-Fi) pode reduzir o rendimento do produto.
- ⊖ - Keep out of the reach of children.
- Do not re-charge the battery.
- Do not place the transmitter close to metallic objects (interference).
- A radio device that uses the same frequencies (e.g. Hi-Fi headphones) can reduce the efficiency of the product.

Ⓔ Importante: el producto pierde cualquier tipo de garantía en caso de que el funcionamiento defectuoso del mismo u otros inconvenientes se deban a la inobservancia de las normas de instalación, o en caso de que se hayan realizado intervenciones en el producto por parte de personal no autorizado y reconocido por el productor.

Ⓕ Important: aucune garantie n'est reconnue sur le produit, au cas où l'on constaterait des défaillances ou inconvénients, dus au non-respect des normes de mise en place ou produits par des interventions effectuées sur le produit de la part d'un personnel non autorisé ou agréé par le fabricant.

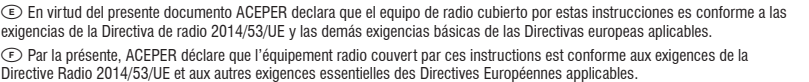
Ⓖ Importante: não será reconhecida nenhuma garantia do produto, caso se verifiquem mau funcionamento ou problemas, devidos ao desrespeito pelas normas de instalação, ou a intervenções efectuadas no produto por pessoal não autorizado e reconhecido pelo fabricante.

ⒼⒺ Important: no product warranty is acknowledged if it displays malfunctionings or problems due to non-compliance with the rules of installation or to work done on the product by unauthorised personnel not recognised by the manufacturer.

El producto no se puede eliminar como un residuo sólido urbano. Se debe entregar a los centros de recogida diferenciada, para optimizar el índice de recuperación y de reciclaje de los materiales, e impedir daños potenciales para la salud y el ambiente. Es necesario informarse sobre el sistema de recogida diferenciada en vigor para los productos eléctricos y electrónicos. Atenerse a las normativas locales en materia de eliminación de residuos y no tirar los productos viejos junto a los residuos domésticos. El símbolo del cubo de la basura tachado que figura en la etiqueta de los productos indica la obligación de recogida diferenciada. Si está previsto el uso de baterías, es necesario informarse sobre los reglamentos locales para la recogida diferenciada de las mismas, y no tirarlas junto a los residuos domésticos.

Le produit ne peut pas être éliminé comme déchet solide urbain, mais il doit être remis aux centres de collecte prévus à cet effet, afin d'optimiser le taux de récupération et recyclage des matériaux et empêcher des dommages potentiels pour la santé et l'environnement. Il y a lieu de s'informer sur le système de collecte sélective en vigueur pour les produits électriques et électroniques. Se conformer aux dispositions locales pour l'élimination des déchets et ne pas jeter les vieux produits dans les déchets ménagers ordinaires. Le symbole du bidon barré est reporté sur l'étiquette des produits, en vue de rappeler les obligations de collecte séparée. Si l'emploi des batteries est prévu, il y a lieu de s'informer sur les règlements locaux pour la collecte sélective des batteries et ne pas les jeter dans les déchets ménagers ordinaires.

Ⓢ This product cannot be disposed of as solid urban waste but must be brought to the appropriate collection centers, which optimize the recovery and recycling of materials, and also to prevent potential damage to health and the environment. It is necessary both to inquire about the separate collection system in force in your country for electrical and electronic products. Follow the local waste disposal regulations and do not throw old products into normal household waste. The crossed-out bin symbol is shown on the product label as a reminder of the separate collection obligations. If batteries are provided, be sure you are informed about the local regulations for the separate collection of batteries and do not throw them out together with normal household waste.



 Pela presente, a ACEPER declara que o equipamento de rádio abrangido por estas instruções está conforme as exigências da Directiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e as restantes exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis.

 ACEPER hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of Radio Directive 2014/53/EU and the other essential requirements of the applicable European Directives.